

Учреждение образования  
«Полоцкий государственный университет имени Евфросинии Полоцкой»

**УТВЕРЖДАЮ**

Ректор учреждения образования  
«Полоцкий государственный университет  
имени Евфросинии Полоцкой»

Ю.Я. Романовский

«30» \_\_\_\_\_ 2023 г.

Регистрационный № УД – 329/23 /уч

**СОВРЕМЕННЫЙ РАЗГОВОРНЫЙ ЯЗЫК  
(НА БАЗЕ ВТОРОГО ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА)**

Учебная программа учреждения высшего образования  
по учебной дисциплине для специальности  
**1-23 01 02 «Лингвистическое обеспечение межкультурных  
коммуникаций (по направлениям)»**

Учебная программа составлена на основе образовательного стандарта по специальности высшего образования ОСВО 1-23 01 02-2021 и учебного плана по специальности 1-23 01 02 «Лингвистическое обеспечение межкультурных коммуникаций (по направлениям)». Регистрационный № 18-21/уч. ГФ от 26.07.2021.

**СОСТАВИТЕЛЬ:**

Людмила Ивановна Семчёнок, старший преподаватель кафедры мировой литературы и иностранных языков учреждения образования «Полоцкий государственный университет имени Евфросинии Полоцкой»

**РЕКОМЕНДОВАНА К УТВЕРЖДЕНИЮ:**

Кафедрой мировой литературы и иностранных языков учреждения образования «Полоцкий государственный университет имени Евфросинии Полоцкой» (протокол № 9 от 09.06.2023 г.);

Методической комиссией гуманитарного факультета учреждения образования «Полоцкий государственный университет имени Евфросинии Полоцкой» (протокол № 10 от 27.06.2023 г.)

## ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА

Организация процесса обучения немецкому языку студентов специальности 1-23 01 02 «Лингвистическое обеспечение межкультурных коммуникаций (по направлениям)» исходит из принципа комплексной координации всех составляющих коммуникативной компетенции. В сочетании с другими практическими и теоретическими дисциплинами учебная дисциплина «Современный разговорный язык (на базе второго иностранного языка)» (немецкий) призвана сформировать у обучаемых навыки осуществления коммуникативной деятельности на иностранном языке (немецком) в объеме, предусмотренном образовательным стандартом РБ. Специфической особенностью данной учебной дисциплины является знакомство студентов с лингвистическими особенностями немецкой разговорной речи.

**Цель преподавания дисциплины** – развитие у обучаемых навыков разговорного немецкого языка в рамках программы учебной дисциплины. В процессе изучения учебной дисциплины происходит дальнейшее совершенствование лингвистической, дискурсивной, социолингвистической, компенсаторной, социальной и социокультурных компетенций обучаемых.

*Лингвистическая* компетенция: знания о системе и структуре языка и правилах его функционирования в процессе иноязычной коммуникации, способность использовать формальные средства для создания грамматически и фонетически правильных, значимых высказываний на языке.

*Дискурсивная* компетенция: способность планировать речевое поведение, понимать и передавать информацию в связных, логичных и аргументированных высказываниях, построить и организовать высказывание в соответствии с функциональной задачей общения.

*Социолингвистическая* компетенция: способность осуществлять разные виды речемыслительной деятельности и выбирать лингвистические средства в соответствии с местом, временем, сферой общения, адекватно социальному статусу партнёра по общению.

*Компенсаторная* (стратегическая) компетенция: способность обучающегося преодолевать дефицит своих знаний в области лингвистического кода, наличие лингвистических и общекультурных иноязычных умений, позволяющих находить пути восполнения пробелов в языковой, речевой и социокультурной компетенциях.

*Социальная* компетенция: умение использовать разные коммуникативные роли, стратегии в условиях социального взаимодействия с людьми и окружающим миром.

*Социокультурная* компетенция: наличие у обучаемого знаний о национально-культурных особенностях страны изучаемого языка, норм речевого и неречевого поведения его носителей и умение строить своё поведение с учётом этих особенностей и норм.

**Задачи изучения дисциплины:**

- 1) расширение представлений об общих особенностях немецкой разговорной речи;
- 2) овладение разговорными лексическими единицами, позволяющими осуществлять полноценную речевую деятельность при говорении в рамках предметно-тематических блоков учебной программы;
- 3) совершенствование навыков продуктивного аудирования: общего, детального, селективного;
- 4) совершенствование умений и навыков аргументированного монологического высказывания в социально-бытовой и социокультурной сферах общения;
- 5) совершенствование умений и навыков адекватно реализовывать коммуникативные намерения, вести многотемный диалог.

В результате изучения учебной дисциплины студент должен

**знать:**

- лексическую систему немецкого языка (в сопоставлении с родным и первым иностранным языками) и семантико-синтаксические особенности словарного состава немецкого языка в соответствии со сферами и формами общения;
- основы коммуникативно-ситуативной, модально-прагматической и жанрово-стилистической разновидностей устной речи;
- основные функциональные типы диалогического и монологического высказывания, их структуру;
- условия, принципы и нормы речевого общения;
- социокультурные реалии и нормы речевого этикета, позволяющие эффективно использовать второй иностранный язык как средство общения в современном поликультурном мире;

**уметь:**

- воспринимать на слух и понимать аутентичную иноязычную речь различных коммуникативно-ситуативных разновидностей в пределах сфер социально-личностного и социально-бытового общения;
- осуществлять монологические высказывания в рамках таких функциональных типов как пересказ, описание, аргументация, рассуждение, оценка, а также реализовывать диалогическое речевое взаимодействие адекватно ситуациям официального и неофициального общения в пределах предметно-тематического содержания учебной дисциплины.

В результате изучения учебной дисциплины «Современный разговорный язык (на базе второго иностранного языка)» формируется следующая компетенция:

**СК-37** – осуществлять общение с носителем языка на разные темы, быстро реагировать на меняющуюся коммуникативную ситуацию.

**Связь с другими учебными дисциплинами.**

Принцип междисциплинарных связей, лежащий в основе построения курса, предусматривает синхронизацию тематических блоков данной дисциплины с учебным материалом, осваиваемым студентами в рамках

учебной дисциплины «Практика устной и письменной речи II» (в составе модуля «Практика устной и письменной речи второго иностранного языка»), а также неразрывную связь с такими учебными дисциплинами как «Практическая грамматика II» (в составе модуля «Практическая грамматика второго иностранного языка») и «Практика межличностного общения» (на базе второго иностранного языка).

В соответствии с учебным планом специальности 1-23 01 02 «Лингвистическое обеспечение межкультурных коммуникаций (по направлениям)» учебная дисциплина «Современный разговорный язык (на базе второго иностранного языка)» входит в состав факультативных дисциплин и читается студентам в 6 семестре.

Форма получения высшего образования – очная (дневная).

В соответствии с учебным планом на изучение учебной дисциплины отводится:

<b>семестр</b>	<b>всего</b>	<b>аудиторные (практические)</b>	<b>самостоятельная работа</b>	<b>форма промежуточной аттестации</b>
6	44	34	10	зачет

## СОДЕРЖАНИЕ УЧЕБНОГО МАТЕРИАЛА

- Раздел 1. Изучение языков и мобильность**  
Иностранный язык для путешествий. Планы на отпуск. Поездка в горы. Беларусь туристическая
- Раздел 2. Средства массовой информации**  
Вечер у телевизора. Технические средства информатизации. Искусство и СМИ. Поиск работы через СМИ.
- Раздел 3. Научные открытия и изобретения**  
Современная бытовая техника. Вызов мастера. Подарки для любителей гаджетов и техники. Новые возможности современной кухни.
- Раздел 4. Спорт и здоровый образ жизни**  
Спортивные секции и клубы. Проблемы со здоровьем. Эмоциональное здоровье. Здоровый образ жизни
- Раздел 5. Современный город**  
Город за один день. Жизнь в городе или жизнь на природе. Переезд: приятные хлопоты или стихийное бедствие? Как ужиться с соседом? Добрососедство.
- Раздел 6. Семейные традиции**  
Новогодние подарки. Обряды и традиции Беларуси. Славянский базар в Витебске. Организация праздника.

# УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКАЯ КАРТА ДИСЦИПЛИНЫ «СОВРЕМЕННЫЙ РАЗГОВОРНЫЙ ЯЗЫК» (НЕМЕЦКИЙ)

Дневная форма получения высшего образования

Номер раздела, темы, занятия	Название раздела, темы, занятия; перечень изучаемых вопросов	Количество аудиторных часов				Литература	Формы контроля знаний
		лекции	практические (семинарские) занятия	лабораторные занятия	управляемая самостоятельная		
1	2	3	4	5	6	8	9
<b>6 СЕМЕСТР</b>							
<b>Раздел 1. Изучение языков и мобильность</b>							
1.1	Иностранный язык для путешествий		2			[1], [4], [5]	
1.2	Планы на отпуск		2			[1], [3], [4]	диалогическое взаимодействие
1.3	Поездка в горы		2			[1], [4], [5]	
1.4	Беларусь туристическая		2			[1], [4], [5]	лексический тест*
<b>Раздел 2. Средства массовой информации</b>							
2.1	Вечер у телевизора		2			[1], [3], [4]	тест на аудирование
2.2	Технические средства информатизации		2			[1], [4], [5]	
2.3	Искусство и СМИ		2			[1], [4], [5]	диалогическое взаимодействие*
2.4	Поиск работы через СМИ		2			[1], [4], [5]	лексический тест*
<b>Раздел 3. Научные открытия и изобретения</b>							
3.1	Современная бытовая техника		2			[1], [3], [4]	
3.2	Вызов мастера		2			[1], [3], [4]	тест на аудирование
3.3	Подарки для любителей гаджетов и техники		2			[1], [4], [5]	диалогическое взаимодействие*

3.4	Новые возможности современной кухни		2			[1], [4], [5]	лексический тест*
<b>Раздел 4. Спорт и здоровый образ жизни</b>							
4.1	Спортивные секции и клубы		2			[2], [4], [5]	
4.2	Проблемы со здоровьем		2			[2], [3], [5]	диалогическое взаимодействие*
4.3	Эмоциональное здоровье		2			[2], [4], [5]	
4.4	Здоровый образ жизни		2			[2], [4], [5]	лексический тест*
<b>Раздел 5. Современный город</b>							
5.1	Город за один день		2			[2], [4], [5]	
5.2	Жизнь в городе или жизнь на природе.		2			[2], [4], [5]	тест на аудирование
5.3	Переезд: приятные хлопоты или стихийное бедствие?		2			[2], [3], [4]	диалогическое взаимодействие*
5.4	Как ужиться с соседом?		2			[2], [4], [5]	
5.5	Добрососедство		2			[2], [4], [5]	лексический тест*
<b>Раздел 6. Праздники</b>							
6.1	Новогодние подарки		2			[1], [4], [5], [6]	защита проекта
6.2	Обряды и традиции Беларуси		2			[1], [4], [5]	
6.3	Славянский базар в Витебске		2			[1], [4], [5]	диалогическое взаимодействие*
6.4	Организация праздника		2			[1], [4], [5]	лексический тест*
	<b>Итого</b>		<b>50</b>				

\* мероприятия текущего контроля

# ИНФОРМАЦИОННО-МЕТОДИЧЕСКАЯ ЧАСТЬ

## ЛИТЕРАТУРА

### Основная:

1. Нестерук, И.Ф. Немецкий язык. Дискурсивная практика = Deutsche sprache. Praktischer diskurs : учебное пособие. – Минск : РИВШ , 2018. – 251 с. : ил. – Библиогр. : с. 250.

2. Шевцова, В. А. Практика устной и письменной речи. Немецкий язык = Mündliche und schriftliche Spruchpraxis. Deutsch : учебное пособие. – Минск : Выш. шк., 2020. – 192 с. – Библиогр. : с. 192. – Допущено Министерством образования Республики Беларусь в качестве учебного пособия для студентов учреждений высшего образования по специальности «Лингвистическое обеспечение межкультурных коммуникаций (по направлениям)».

### Дополнительная:

3. Ярушкіна, Т. С. Разговорный немецкий язык : интенсивный курс : учебное пособие : [12+] / Т. С. Ярушкіна. – Санкт-Петербург : КАРО, 2019. – 304 с.

4. Buscha, A. Spektrum. Integriertes Kurs- und Arbeitsbuch für Deutsch als Fremdsprache. Sprachniveau A2+ / A. Buscha, S. Szita. – Leipzig : Schubert-Verlag, 2018. – 288 S.

### Интернет-ресурсы

5. <https://www.schubert-verlag.de/spektrum.a2.dazu.php>

6. <https://www.geschenke.de/magazin/abschied/abschiedskarten-basteln/>

## ПЕРЕЧЕНЬ ВОПРОСОВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ЗАЧЕТА

### I. Примерные ситуации для выстраивания диалогического взаимодействия:

1. Eine Reise planen
2. Einen Aufenthalt planen
3. Besuch eines Freundes am Wochenende planen
4. Überraschungsparty organisieren
5. Vorbereitung einer Präsentation planen
6. Hilfe für den Nachbarn planen
7. Ausflug planen
8. Umzug planen
9. Kauf eines Tablets planen
10. Ausstellungsbesuch planen
11. Jobsuche planen
12. Geschenk für eine Freundin kaufen
13. Mit dem Bruder / der Schwester ein Zimmer teilen
14. Ein Basketballspiel organisieren
15. Auf ein Tier aufpassen
16. Mit Freunden zu Hause kochen
17. An der Aktion teilnehmen
18. Über den Deutschkurs berichten
19. Eine Wohnung suchen
20. Einen gemeinsamen Fernsehabend planen
21. Gemeinsam aufräumen

### II. Этикетные формулы для выстраивания диалогического взаимодействия (лексический минимум):

#### Ratschläge geben

- Du solltest / Sie sollten ...
- Du könntest / Sie könnten ...
- An deiner / an Ihrer Stelle würde ich ...
- Ich könnte dir / Ihnen raten, ... + zu + Infinitiv
- Ich könnte dir / Ihnen empfehlen, ... + zu + Infinitiv
- Es wäre gut / besser, wenn du regelmäßig die Wörter wiederholen würdest.
- Wenn ich du / Sie wäre, ...

#### Einen Vorschlag machen

- Ich habe einen Vorschlag. Wollen wir ...?
- Ich schlage vor, ... + zu + Infinitiv
- Mein Vorschlag ist, dass ...
- Ich finde, wir sollten ...
- Sollen wir ...?

- Wollen wir ...?
- Wir können / könnten ...
- Lass uns doch ...!
- Hättest du Lust auf ...?

### **Nach der Meinung fragen**

- Was denkst du, machen wir das?
- Wie findest du meine Idee?
- Was meinst du dazu?
- Was hältst du davon, wenn ...?

### **Zustimmen**

- Das ist wirklich eine gute Idee.
- Ich bin dafür. Gute Idee!
- Ich stimme dir zu.
- Ja gut, machen wir es so.
- Prima, das können / sollen wir so machen.
- Das klingt gut / toll.
- Ich bin damit einverstanden.
- Ich finde deinen Vorschlag super.
- Sehr gut! / Perfekt! / Wunderbar! Großartig!

### **Unsicherheit zeigen**

- Ich weiß das nicht genau.
- Na ja, ich weiß nicht, ob ...
- Da bin ich mir nicht sicher.
- Können wir nicht ...?
- Vielleicht wäre es besser, ...?
- Vielleicht sollten wir lieber ...?

### **Einen Vorschlag ablehnen**

- Das ist keine schlechte Idee, aber ...
- Ich finde den Vorschlag nicht so gut.
- Wollen wir nicht lieber zuerst / danach / am Abend ...?
- Wir sollten uns etwas anderes überlegen.
- Muss das sein? Das ist doch langweilig.
- Das geht leider nicht, denn ...
- Besser nicht, wir sollten lieber ...
- Da bin ich anderer Meinung.
- Das sehe ich ganz anders.

### **Einen Gegenvorschlag machen**

- Ich möchte etwas anderes vorschlagen: ...
- Ich würde gern einen anderen Vorschlag machen: ...
- Ich hätte eine andere Idee: ...
- Was hältst du von folgendem Kompromiss? ...

### **Sich auf eine Lösung einigen / Schluss**

- Alles in allem zeigt sich, dass ...
- Einigen wir uns doch auf ...!
- Ich freue mich schon jetzt auf ... – Ich mich auch.
- Das wird bestimmt ... sein. – Das finde ich auch.

## ОРГАНИЗАЦИЯ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ СТУДЕНТОВ

При изучении дисциплины «Современный разговорный язык ( на базе второго иностранного языка)» используются следующие формы самостоятельной работы:

- работа над мини-проектом;
- подготовка к мероприятиям промежуточного и текущего контроля.

### Содержание самостоятельной работы студентов (дневная форма получения высшего образования)

Вид самостоятельной работы	Тематическое содержание и используемые источники	Количество часов
Подготовка мини-проекта	Тема 6. Интернет-ресурс [6]	2
Подготовка к мероприятиям промежуточного контроля	Тема 1. Литература: [4], [5]	1
	Тема 2. Литература: [4], [5]	1
	Тема 3. Литература: [4], [5]	1
	Тема 4. Литература: [4], [5]	1
	Тема 5. Литература: [4], [5]	1
	Тема 6. Литература: [4], [5]	1
Подготовка к зачёту	Темы 1-6. Литература [1-5]	2
<b>Итого</b>		<b>10</b>

## КОНТРОЛЬ КАЧЕСТВА УСВОЕНИЯ ЗНАНИЙ

Диагностика качества усвоения знаний проводится в форме текущего контроля на практических занятиях (в течении семестра), межсессионной аттестации (дважды в семестр) и промежуточной аттестации в форме зачёта в конце 6 семестра. В качестве объекта диагностики выступают продуктивные умения (умение говорения) и рецептивные умения (умение восприятия и понимания речи на слух) студентов.

Текущий контроль проводится регулярно в течение семестра на практических занятиях и включает в себя следующие формы:

- реализация диалогического взаимодействия адекватно ситуациям официального и неофициального общения в пределах пройденной темы;
- тесты по аудированию;
- защита проекта.

Мероприятия текущего контроля проводятся по завершению изучения каждой темы и включают в себя:

- построение диалогического взаимодействия адекватно ситуациям официального и неофициального общения в пределах пройденной темы;
- лексический тест по изученной теме.

Отметки, полученные студентом в ходе мероприятий текущего контроля, выставляются по десятибалльной шкале и фиксируются в журнале преподавателя. Для студента, пропустившего мероприятие текущего контроля по уважительной причине, кафедрой устанавливаются дополнительные сроки. Студенту, пропустившему мероприятие текущего контроля без уважительной причины, выставляется 0 (ноль) баллов за данное мероприятие.

При проведении межсессионной аттестации в соответствии с графиком учебного образовательного процесса в рейтинговую (аттестационную) ведомость вносится отметка по десятибалльной шкале, выведенная по итогам мероприятий текущего контроля, проведенных с начала семестра к моменту аттестации.

Результат текущего контроля за семестр оценивается отметкой в баллах по десятибалльной шкале и выводится как среднее арифметическое исходя из отметок, выставленных преподавателем в ходе проведения мероприятий текущего контроля в течение семестра.

Промежуточная аттестация – зачёт (шестой семестр).

При прохождении промежуточной аттестации результаты текущего контроля засчитываются обучаемому по накопительной системе: если по

результатам всех мероприятий текущего контроля студент получил отметку не ниже «4» (четырёх) баллов, то ему выставляется отметка «зачтено». Если по результатам текущего контроля студент получил отметку ниже четырех баллов, то он приглашается для сдачи зачета согласно расписанию проведения зачётов и экзаменов.

## ИННОВАЦИОННЫЕ ПОДХОДЫ К ПРЕПОДАВАНИЮ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

При организации образовательного процесса на занятиях по учебной дисциплине «Современный разговорный язык (на базе второго иностранного языка)» предлагается использовать технологию проектного обучения. Она позволяет вовлечь студентов в активную познавательную, коммуникативную, практическую и исследовательскую деятельность, а также совершенствовать их умение представлять на публике аргументированную продуктивную речь в форме монолога, сопровождая её собственным визуальным рядом.

Проектная деятельность обучающихся осуществляется в рамках работы над индивидуальным проектом «**Мастерская подарков**».

Основная характеристика проекта:

**вид:** творческий,

**продолжительность:** краткосрочный,

**предметно-содержательная область:** культурные традиции страны изучаемого языка,

**количество участников:** индивидуальный,

**цель:** проведение мастер-класса по созданию сувениров для прощальной вечеринки.

**Конечный продукт:** изготовление пригласительного билета на прощальную вечеринку.

## ПРОТОКОЛ СОГЛАСОВАНИЯ УЧЕБНОЙ ПРОГРАММЫ С ДРУГИМИ ДИСЦИПЛИНАМИ СПЕЦИАЛЬНОСТИ

Название дисциплины, с которой требуется согласование	Название кафедры	Предложения об изменениях в содержании учебной программы по изучаемой учебной дисциплине	Решение, принятое кафедрой. разработавшей учебную программу (с указанием даты и номера протокола)
1	2	3	4
«Практика межличностного общения» в составе модуля «Культура общения» (на втором иностранном языке)	кафедра мировой литературы и иностранных языков	нет	

Заведующий кафедрой мировой литературы и иностранных языков,  
канд. филол. н., доцент

  
\_\_\_\_\_

Е. В. Лушневская